

Global Philologies

Gregory Crane
Lorentz Center
February 2020

What is philology?

Itaque ubi, quae et qualis
philologia meo iudicio sit,
quaeritis, simplicissima ratione
respondeo, si non latiore, quae in
ipso vocabulo inest, potestate
accipitur, sed ut solet ad antiquas
litteras refertur, **universae**
antiquitatis cognitionem
historicam et philosophicam.

Augustus Boeck, "Oratio nataliciis Friderici
Guillemi III." (1822)



Philology

Philology

- Philology defines anything you can do with the textual record to reconstruct anything that happened in the human mind or in the world around us.

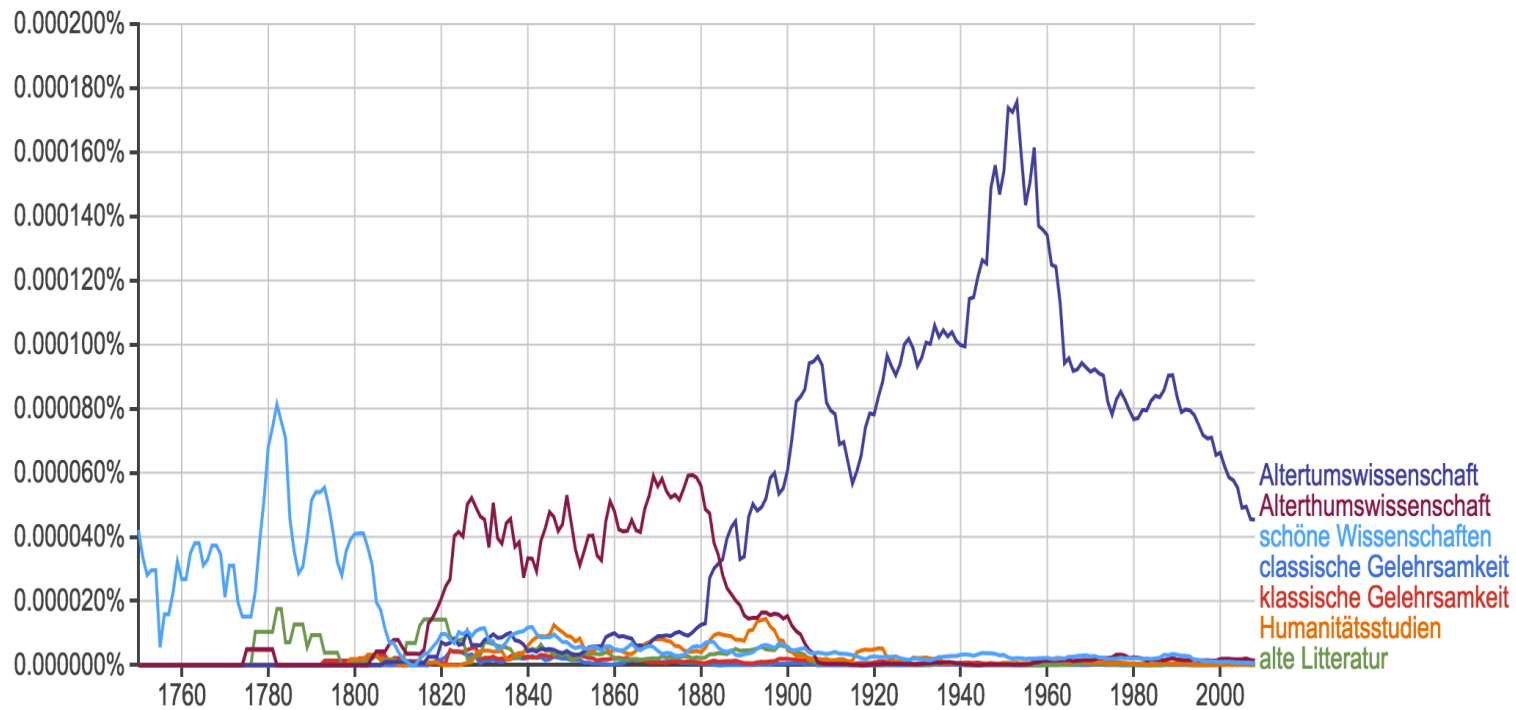
Philology

- Philology defines anything you can do with the textual record to reconstruct anything that happened in the human mind or in the world around us.
- Philology is defined by its expansive and never satisfied goals
 - Methods are subordinate and open - anything that works

Philology

- Philology defines anything you can do with the textual record to reconstruct anything that happened in the human mind or in the world around us.
- Philology is defined by its expansive and never satisfied goals
 - Methods are subordinate and open - anything that works
- Philology is relentlessly data driven with every statement backed directly with the primary evidence upon which that statement is based
 - Mechanisms of precise citation are essential and can reference any word, symbol or element in any surviving text bearing object.

Friedrich Wolf, Die Darstellung von Althertumswissenschaft (July 1807)



(click on line/label for focus)

1807: Napoleon, Friedrich Wolf



Three prospective changes to philology

1. The reinvention of philological methods in light of what is possible in a digital space
2. Reintegration of secular and sacred texts
3. The extension of Classics beyond Greek and Latin



Open Greek & Latin

Log in Sign up



Perseus Digital Library Scaife Viewer

[Browse Library](#)

[Text Search](#)

or try the Iliad or Plato's Apology.

2,130 works in **2,850** editions and translations (1,375 in Greek and 1,375 in Latin)
66.2 million words (29.4 million in Greek, 16.4 million in Latin)

acquisition and management, including document identification, digitization work, and collection integration.

As of 2020, a now retired partner, the DH Chair in Leipzig provided the basis for fundamental textual work such as digitization and markup, CTS compliance and presentation, and repository management.

Latin

- Openly licensed versions of almost all Latin through c. 600 CE are available (including 22 million words of the Patrologia Latina from Leipzig — and not including the reuse of the proprietary PL)
- Work needs to be done to aggregate, normalize markup and add CTS data, etc.
- The vast body of Latin post-600 CE is the most important and under-appreciated corpus in the European culture and perhaps in the world as a whole — this will only be available via Optical Character Recognition with a handful of manually corrected texts: hybrid ML and human annotation.



LiLa: Linking Latin

Building a Knowledge Base of Linguistic Resources for Latin

MISSION

Linking Latin

Despite the headway made in the last decade in building, sharing and exploiting linguistic resources and tools for the automatic processing of Latin, these remain incompatible.

The **objective** of LiLa (2018-2023) is to connect and ultimately exploit the wealth of linguistic resources and NLP tools for Latin created so far, in order to bridge the gap between raw language data, NLP and knowledge descriptions. To do so, LiLa is building an open-ended Knowledge Base using the Linked Data paradigm, concurrently adding Latin to the



LEMMA BANK QUERY INTERFACE ?



QUERY MODULES AVAILABLE

Lemma Prefix Suffix Base Gender PoS

QUERY MODULES SELECTED

Select Inflection

- invariable
- uninflected noun
- first declension noun
- first declension irregular noun
- second declension (m/f) noun
- second declension irregular noun
- second declension neuter noun
- second declension neuter irregular noun
- third declension noun with gen pl in -um/-ium
- third declension noun gen pl in -um
- third declension irregular noun abl sing in -e
- third declension neuter noun with gen pl in -um/-ium

PoS

Greek through 1453

- c. 100 million words survive with c. 30 million words in openly licensed TEI XML with CTS identifiers
- On-going upgrading of older texts and in at least one case (Euripides) replacing Perseus digital version for licensing reasons
- But 30% includes the vast majority of sources that have drawn attention from Classicists

What's next for OGL

- Shift away from large-scale conversion of editions into CTS-compliant TEI XML to a bar-belled approach
 - Breadth: Producing and analyzing Greek textual data at scale
 - Depth: Exploring ever richer forms of machine-actionable annotation and emergent hybrid brain/AI forms of reading and intellectual life

Go big and broad

- Optimizing optical character recognition for Greek
 - Align and analyze as many print editions as possible
 - Include the textual notes
 - Detect and analyze quotations of Greek sources

Big Textual Data

▶ OPENITI OPEN ISLAMICATE TEXTS INITIATIVE

ABOUT

IMPLEMENTATION

TEAM

CONTACT

OCR

BLOG

فارسی

العربية

OPEN ISLAMICATE TEXTS INITIATIVE (OPENITI)

Creating the digital infrastructure for the study of the premodern Islamicate world



中文版 简体

百諸家子 Chinese Text Project



[About the site]

- Introduction
- Font test page
- Help us
- Frequently Asked Questions
- Instructions
- Tools
- System Statistics
- Digital humanities

Pre-Qin and Han

- Confucianism
- Mohism
- Daoism
- Legalism
- School of Names
- School of the Military
- Mathematics
- Miscellaneous Schools
- Histories
- Ancient Classics
- Etymology
- Chinese Medicine
- Excavated texts

Post-Han

- Wei, Jin, and North-South
- Sui-Tang
- Song-Ming
- Qing
- Republican era

Notes

Resources

Dictionary

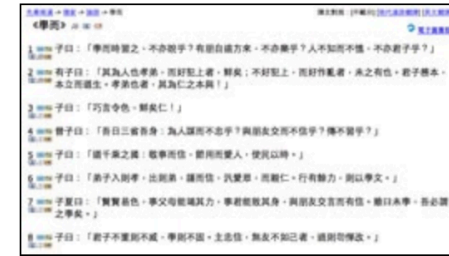
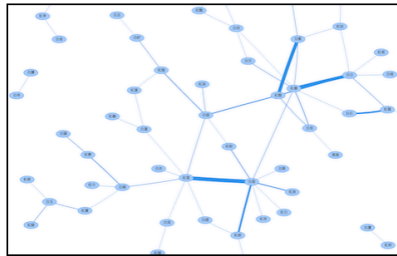
Discussion

Welcome

Welcome to the Chinese Text Project homepage. The Chinese Text Project is an online open-access digital library that makes pre-modern Chinese texts available to readers and researchers all around the world. The site attempts to make use of the digital medium to explore new ways of interacting with these texts that are not possible in print. With over thirty thousand titles and more than five billion characters, the Chinese Text Project is also the largest database of pre-modern Chinese texts in existence.

You may wish to [read more about the project](#), view the [pre-Qin and Han](#), [post-Han](#) or [Wiki](#) tables of contents, or [consult the instructions](#), [FAQ](#), or list of [tools](#). If you're looking for a particular Chinese text, you can [search for texts by title](#) across the main textual sections of the site.

網站有中、英文版本，也有繁、簡體版，可通過每頁左上角的連結隨時調整。



This site is provided as an open-access resource. **If you use this site in your teaching or research, please ask your university library to [subscribe](#).** [Donations](#) are also greatly appreciated.

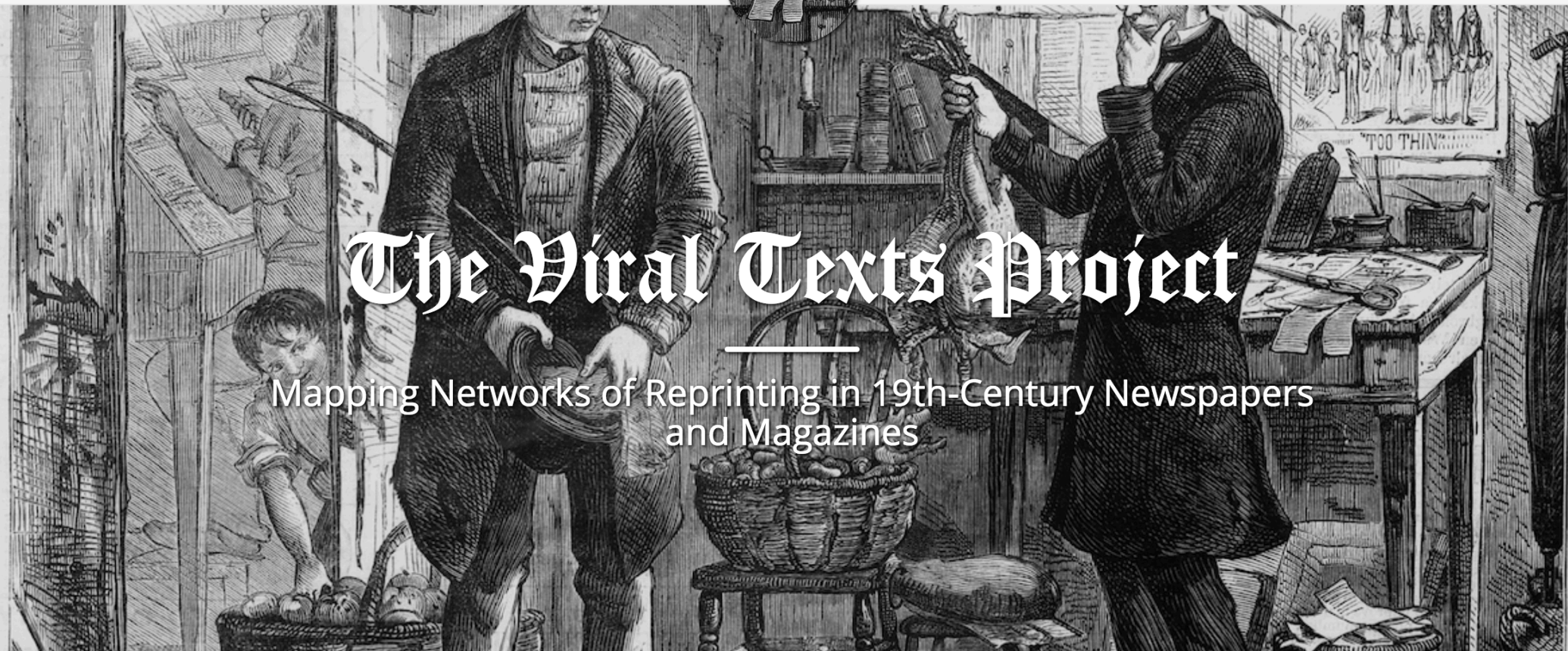
Latest additions

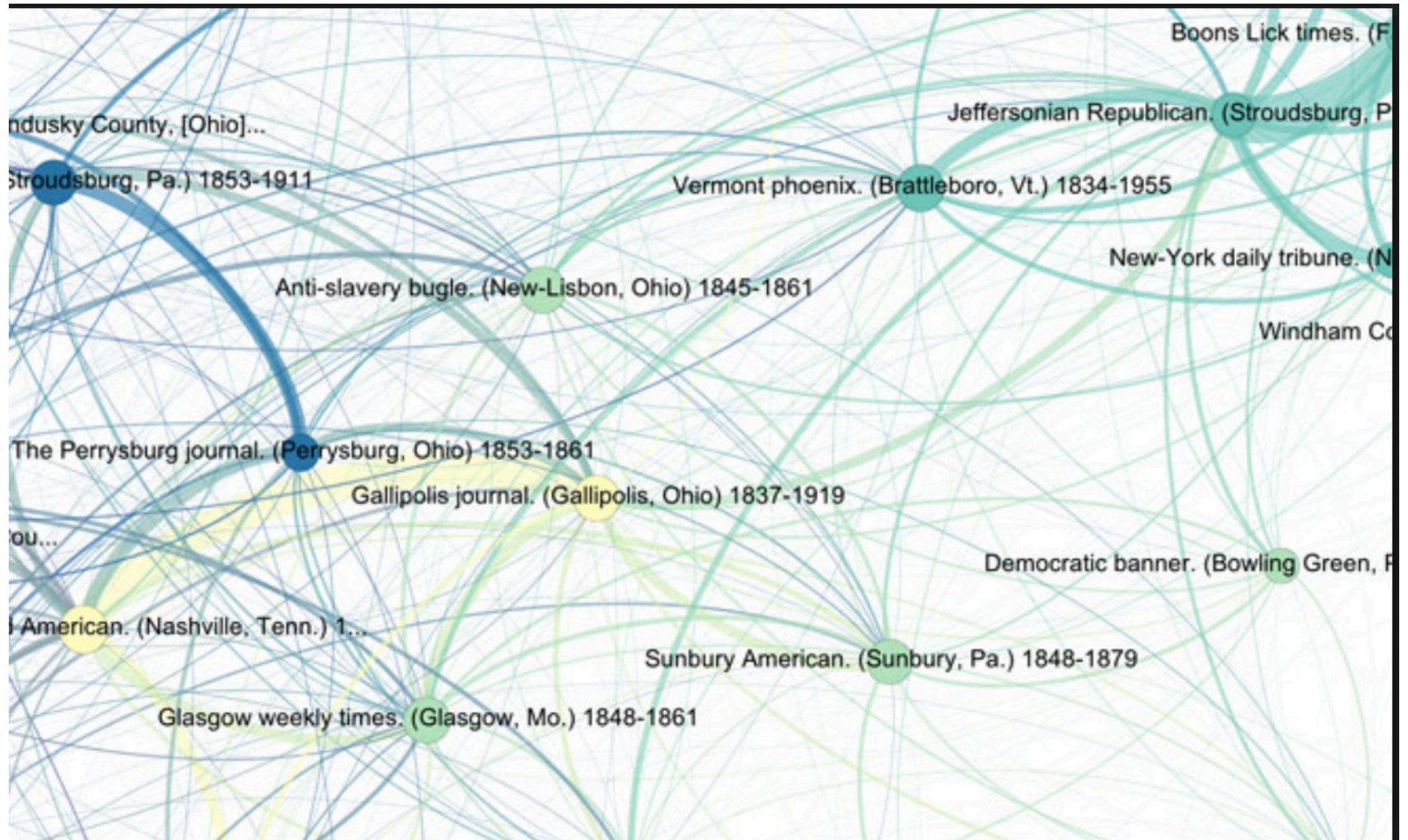
Date	Content
2016-10-10	Harvard Yenching Library Chinese materials added Thanks to the support of Harvard Yenching Library, over 5 million pages of scanned materials from the Yenching Library collection have been added to the Library section of the site, including high quality images from the Chinese Rare Books Collection. Approximate transcriptions created using the ctext.org OCR procedure have also been added to the Wiki , making these materials full-text searchable. In future we hope to collaborate with other libraries to include materials from their Chinese language collections.
2015-07-02	Support for Unicode 8.0 adds new characters A new version of the Unicode standard has been released, defining thousands of additional rarely used and variant Chinese characters. Support for these has been added to the dictionary section of the site; to view these characters, please install the latest



The Viral Texts Project

Mapping Networks of Reprinting in 19th-Century Newspapers
and Magazines





Ergebnisse filtern ?

472.229 Ergebnisse: **OBJEKTE** PERSONEN INSTITUTIONEN

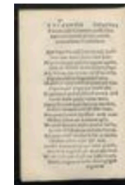
- Zeit >
- Ort >
- Person/Organisation >
- Stichwort >
- Sprache**
- Latein ×
- Filter hinzufügen +
- Rechtsstatus >
- Verwendbarkeit >
- Medientyp**
- Text ×
- Filter hinzufügen +
- Sparte >
- Datengeber >

1 2 3 4 5 Weiter ▾



Laurentii Corvini Novoforensis Carmen ...

Erschienen in: CATE= | CHISMI CAPITA DE= | cem, Primùm quibusdam the= | matis, Deindè etiam Collo= | quijs puerilibus illustrata, | iuuentuti Vuratis= | | lauiensi pro= | | posita. | | Ambrosius Moibanus. | | Acceßit et puellae cuiusdam Oratiuncula, in | | natiuitate Iesu Christi publicè dicta, | | cum pijs quibusdam prece= | | tiunculis. | | Cum Præfatione Philippi Melanch. | | Recognita omnia ab ipso Authore. | |



Flores ...

Erschienen in: Nachlass Joachim Jungius Werkmanuskripte



Epistulae : mit Tabula von Theodorus Lelius. P. 1-2. 2

Hieronymus, Sophronius Eusebius. - Venedig : Andreas Torresanus, (1488.05.15)

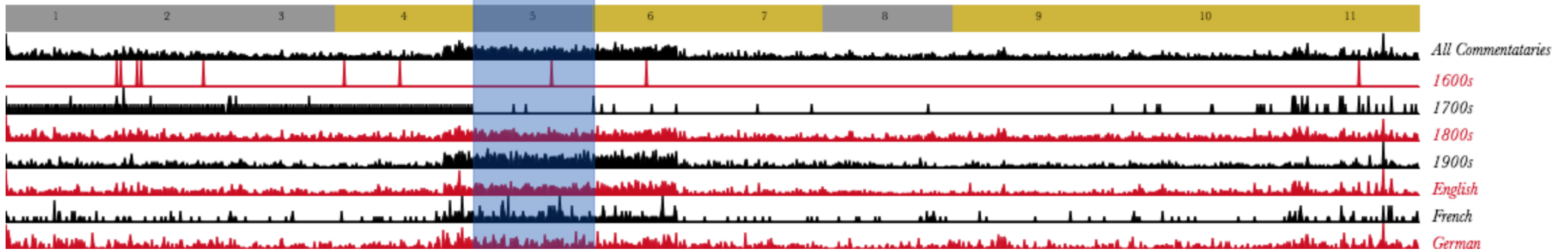


LINK
SEARCH TEXT

DEMO

< LEFT | + ZOOM IN | ZOOM OUT - | RIGHT >

COMMENTARIES



book 5

Notes

Psyche teneris et herbosis locis in ipso toro roscidi graminis suave recubans, tanta mentis perturbatione sedata, dulce conquevit. Iamque sufficienti recreata somno placido resurgit animo: videt lucum proceris et vastis arboribus consitum, videt fontem vitreo latice perlucidum medio luci meditullio. Prope fontis allapsam domus regia est, aedificata non humanis manibus sed divinis artibus: iam scies ab introitu primo dei cuiuspiam luculentum et amoenum videre te diversorium. Nam summa laquearia, citro et ebore curiose cavata, subeunt aureae columnae, parietes omnes argenteo caelamine conteguntur, bestiis et id genus pecudibus occurrentibus ob os introeuntium. Mirus prorsum homo, immo semideus vel certe deus, qui magnae artis subtilitate tantum efferavit argentum: enimvero pavimenta ipsa lapide pretioso caesim deminuto in varia picturae genera discriminantur: vehementer iterum ac saepius beatos illos qui super gemmas et monilia calcant! Iam ceterae partes longe lateque dispositae domus sine pretio pretiosae totique parietes solidati massis aureis splendore proprio coruscant, ut diem suum sibi domus faciat licet sole nolente; sic cubacula, sic porticus, sic ipsae valvae fulgurant. Nec setius opes ceterae maiestati domui respondent, ut equidem illud recte videatur ad conversationem humanam magno Iovi fabricatum caeleste palatium.

Invitata Psyche talium locorum oblectatione propius accessit et paulo fidetior intra limen sese facit, mox prolectante studio pulcherrimae visionis rimatur singula et altrinsecus aedium horrea sublimes fabrica perfecta magnisque congesta gazis conspicit; nec est quicquam quod ibi non est: sed praeter ceteram tantarum divitiarum admirationem hoc erat praecipue mirificum, quod nullo vinculo, nullo clastro nullo custode totius orbis thesaurus ille muniebatur. Haec ei summa cum voluptate visenti offert sese vox quaedam corporis sui nuda, et Quid, inquit Domina, tantis obstupescis opibus? Tua sunt haec omnia. prohinc cubiculo te refer, et lectulo lassitudinem refove, et ex arbitrio lavacrum pete. Nos quarum voces accipis, tuae famulae; sedulo tibi praeministrabimus nec corporis curatae tibi regales epulae morabuntur.

Sensit Psyche divinae providentiae beatitudinem monitusque, voces informes audiens, et prius somno et mox lavacro fatigationem sui diluit, visoque statim proximo semitondo suggestu, propter instrumentum cenatorium rata refectui suo commodum, libens accumbit. Et illico vini nectarei eduliumque variorum fercula copiosa, nullo serviente sed tantum spiritui quodam impulsa, subministrantur: nec quemquam tamen illa videre poterat, sed verba tantum

Page 34

in commentary *Ricerche storico-critico-scientifiche sulle origini, scoperte, invenzioni e perfezionamenti fatte nelle lettere, nelle arti e nelle scienze, con alcuni tratti biografici, della vita dei più distinti autori nelle medesime opera* [1828]

In reference to: " ad conversationem humanam magn...nculo, nullo clastro"

ad com `ersalioem huma\ uun magno

Jovi Jiibricatunt arlesle palalium .

Inimitata Psyche talium locorum ohle-ctatione

jnopius accessit : max jnole-ctante

studio pulchci ` rinuv visionis miia-tur

siigula .

Ncc est quidquam quod ibi non est ,

sed pra ` ter ca ` tciam tantaum dit ` itiarutn

adniationcm , iioc Ci ` at prercipue mn i-ficum

, juod nullo rinculo , niUlo clau [image]

Page 35

in commentary *Apoleii Psyche et Copido* [1873]

In reference to: " opes ceterae maiestati domui r...tigationem sui diluit"

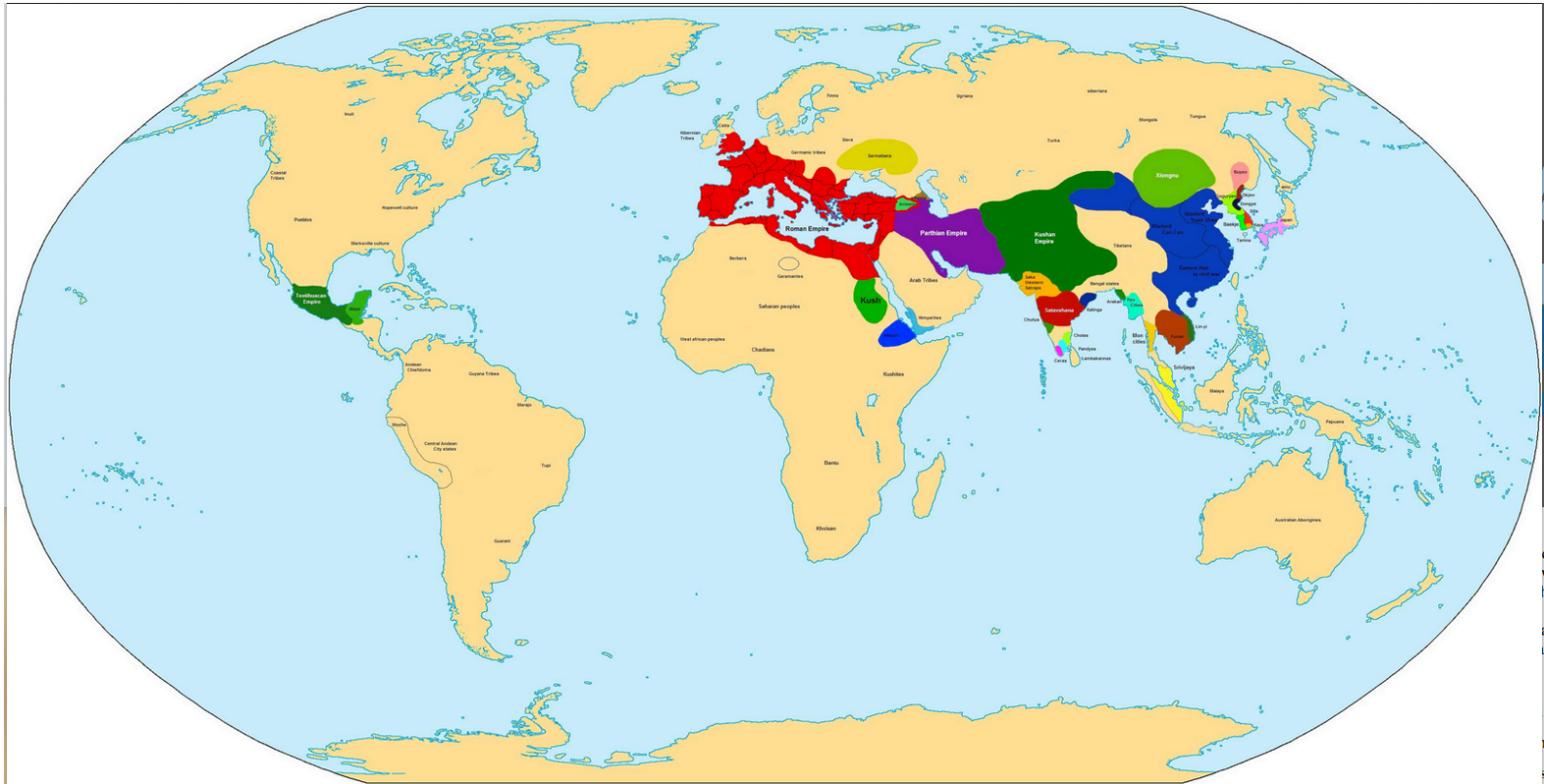
opes ceterae maiestati domus respondent , ut equi-dem

illud recte uideatur ad conuersionem huma-nam

magno loui fabricatum caeleste palatium .

Inuitata Psyche talium locorum oblectatione 2

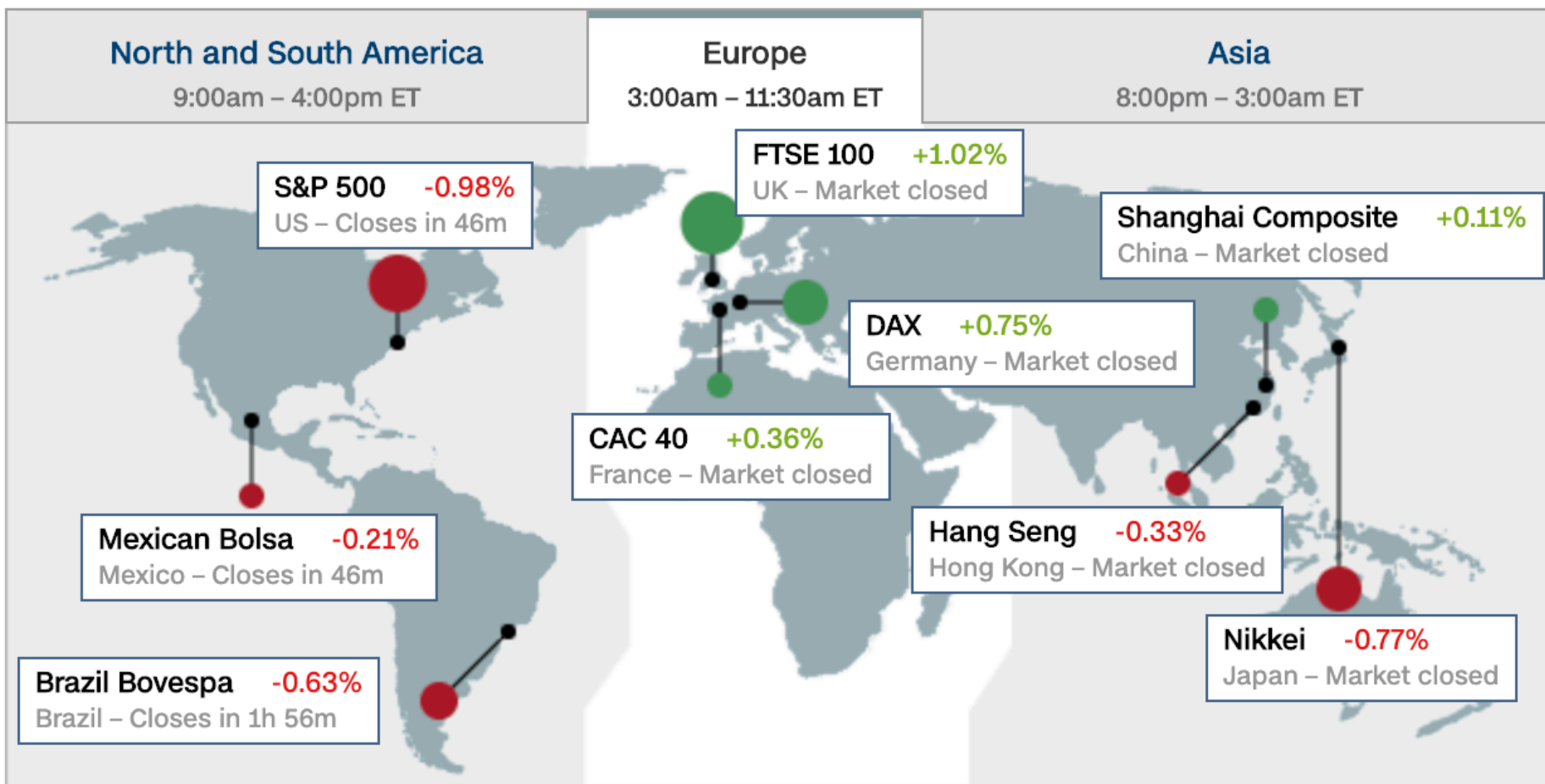
The Political World c. 200 CE

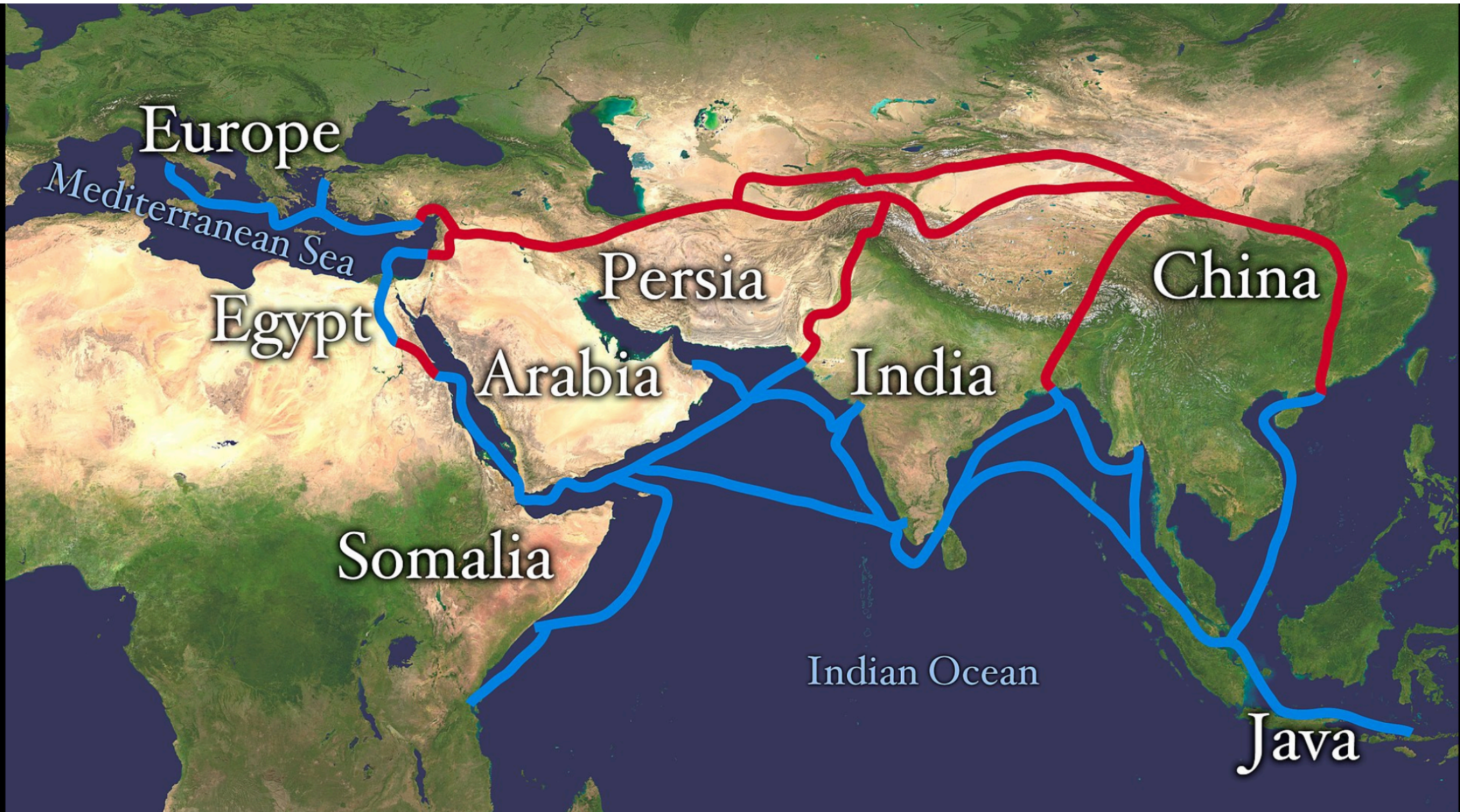


<https://www.washingtonpost.com/blogs/worldviews/files/2013/08/n3LCXYT.jpg>

World Markets

European markets finished broadly higher today with shares in London leading the region. The FTSE 100 is up 1.02% while Germany's DAX is up 0.75% and France's CAC 40 is up 0.36%.





Europe

Mediterranean Sea

Egypt

Persia

Arabia

India

China

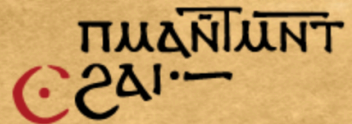
Somalia

Indian Ocean

Java

there is scarce a country in Asia or Africa, from the source of the Nile to the wall of China, in which a man who understands Arabic, Persian, and Turkish, may not travel with satisfaction, or transact the most important affairs with advantage and security.

-- Sir William Jones, *Persian Grammar* (1771)



Coptic SCRIPTORIUM is a platform for interdisciplinary and computational research in texts in the Coptic language, particularly the Sahidic dialect.

Get started with these popular tools and resources:

- [Read and browse Coptic texts](#) in our corpora, including many with aligned translations
- Lookup a word in an [online Coptic Dictionary](#), developed with our German partners in the KELLIA project
- Automatically analyze Coptic text using our [NLP service](#)
- Complete [simple searches](#) or [complex queries](#) of corpora in our database, ANNIS. New to the project? Start with these [sample queries](#) for the ANNIS search and visualization tool or watch a [video](#)

Latest news: [\[more\]](#)

Coptic SCRIPTORIUM at ISAW Conference

2018-4-20

Coptic SCRIPTORIUM's Caroline T. Schroeder will be giving the keynote at the "Future Philologies" Conference at Institute for the Study of the Ancient World today in New York City. We're looking forward to conversations with colleagues old and new.

[\[link\]](#)

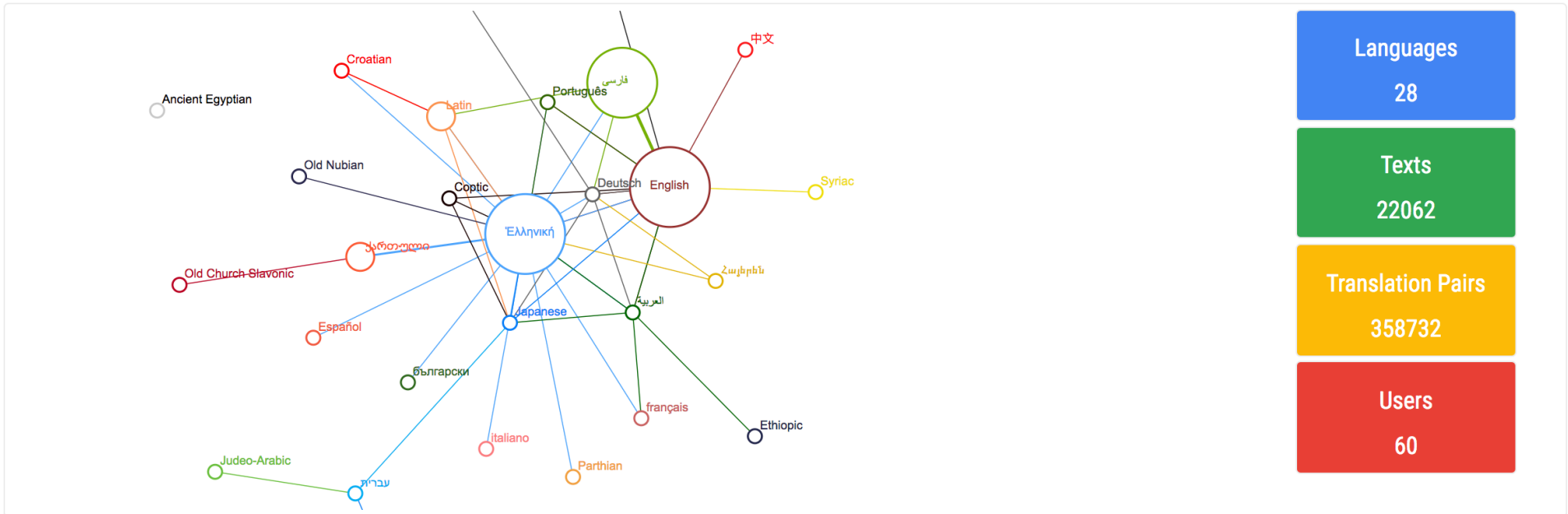
Geographic data now available via Pelagios

2018-2-20

Coptic SCRIPTORIUM has partnered with Pelagios Commons to make geographic data

The big problem is not dealing with 1 billion words of English language newspapers but with 1,000,000 words of poetry in 100 languages

Networks of deep annotation — machine actionable representations of fine-grained judgments about a source — are an essential component to any response to this problem.



Languages 28
Texts 22062
Translation Pairs 358732
Users 60

All Languages ▾

Users

Automatic Alignment (Giza++)
 # Paragraphs 20471
 # Translation Pairs 239661
Ελληνική English Latin

Maryam Foradi
 # Paragraphs 764
 # Translation Pairs 62830
Deutsch فارسی English Ελληνική

Maia Shukhoshvili
 # Paragraphs 65
 # Translation Pairs 20630
Ελληνική English ქართული

Marcel Mernitz
 # Paragraphs 227
 # Translation Pairs 6220
Ελληνική Deutsch English Latin

New Alignments

Iliad
Ελληνική English
 by [ruth thomas /](#)
 Created: 2018-01-03 22:26:43

Chapman's Iliad 1-11

Open Greek and Latin

Home

ChiaraPalladino edited this page 4 days ago · 26 revisions

Welcome to the Tufts-Digital-Classics-Club wiki!

The Club

The Digital Classics Club is the first attempt of establishing an active student community focusing on creating real digital editions of classical texts with high level open source tools. It was started by the students of the Survey of Greek Literature of the Academic Year 2016-2017 at the University of Tufts (Boston, MA), and it is currently managed and maintained by Professor Gregory Crane and the Teaching Fellow Chiara Palladino.

The goal of the Club is to get the members acquainted with available digital tools for textual analysis and editing, gaining consistent experience in treebanking, text alignment, annotation of named entities, XML TEI formatting, and at the same time contributing significantly to existing databases of digital editions. Every member chooses specific passages in Ancient Greek or Latin, which are analyzed and edited through each of these tools, in order to become familiar with a specific work at all levels. The final results are publicly available, and will be posted in this repository.

Face-to-face meetings: Fridays 10:00-12:00 at the Perseus Office in the basement of Eaton Hall. !Important! Hours of the meetings for Semesters in 2017-2018 are going to be announced.

How to become a member

▼ Pages **13**

[Home](#)

[Brian Clark, Achilles after Homer: Quintus of Smyrna's Posthomerica](#)

[DH words vademecum](#)

[Drew Latimer, Antiphon's "On the Revolution"](#)

[Isabel Kreeger, A tale of two sisters](#)

[Jeanna Cook, Egypt through Greek Eyes](#)

[Jiyoung Song, Diotima on Love \(Plato, "Symposium"\)](#)

[Jordan Hawkesworth, Discovering syntactical similarities in Aristophanes' Frogs](#)

[Sadie Sisk, Euripides' "Alcestis"](#)

[Tools: Annotation](#)

[Tufts] Digital Classics Club

Jiyoung Song, Diotima on Love (Plato, "Symposium")

ChiaraPalladino edited this page on Jun 2, 2017 · 4 revisions

Diotima on Love: digital edition and commentary of Plato, Symposium 210e-212c

Resources

Treebanks

- [Jiyoung's Greek treebanks](#)
- [Jiyoung's Latin treebanks](#)
- [Brian's Greek treebanks](#)
- [Sadie's Greek treebanks](#)

Alignments

- Jiyoung's Greek-English Alignments: [Nehamas and Woodruff translation](#)
- Jiyoung's Greek-English Alignments: [Jiyoung's translation](#)
- Jiyoung's Greek and Latin Alignments: [Hirschig translation](#)

▼ Pages **13**

[Home](#)

[Brian Clark, Achilles after Homer: Quintus of Smyrna's Posthomerica](#)

[DH words vademecum](#)

[Drew Latimer, Antiphon's "On the Revolution"](#)

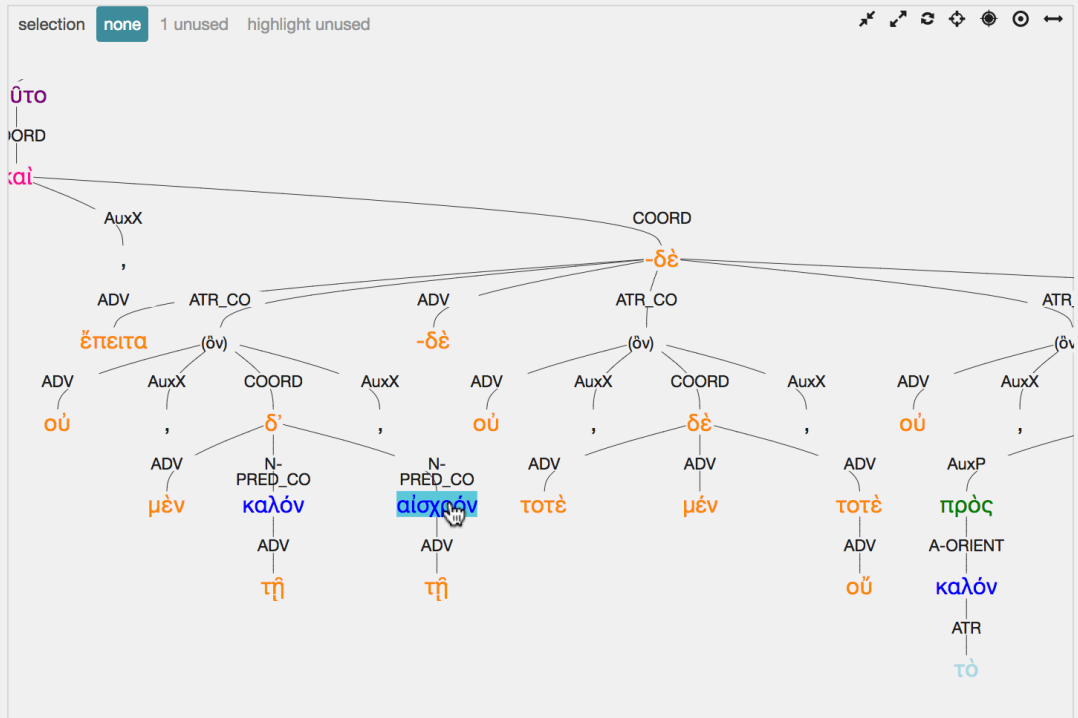
[Isabel Kreeger, A tale of two sisters](#)

[Jeanna Cook, Egypt through Greek Eyes](#)

[Jiyoung Song, Diotima on Love \(Plato, "Symposium"\)](#)

[Jordan Hawkesworth, Discovering syntactical similarities in Aristophanes' Frogs](#)

(ἔφη) ὅς γάρ ἂν μέχρι ἐνταῦθα πρὸς τὰ ἐρωτικά παιδαγωγηθῆι, θεώμενος ἐφεξῆς τε καὶ ὀρθῶς τὰ καλά, πρὸς τέλος ἤδη ἰῶν τῶν ἐρωτικῶν ἐξαίφνης κατόψεται τι θαυμαστόν τῆν φύσιν καλόν, τοῦτο (ἔστιν) ἐκεῖνο, ᾧ Σώκρατες, οὐ δὴ ἔνεκεν καὶ οἱ ἔμπροσθεν πάντες πόνοι ἦσαν, πρῶτον μὲν αἰεὶ ὄν καὶ οὐ -τε γιγνόμενον οὐ -τε ἀπολλύμενον, οὐ -τε αὐξανόμενον οὐ -τε φθίνον, ἔπειτα οὐ τῆ μὲν καλόν (ὄν), τῆ δ' αἰσχρόν, οὐ -δὲ τότε μὲν (ὄν), τότε δὲ οὐ, οὐ -δὲ πρὸς μὲν τὸ καλόν (ὄν), πρὸς δὲ τὸ αἰσχρόν, οὐδ' ἔνθα μὲν καλόν (ὄν), ἔνθα δὲ αἰσχρόν, ὡς τισὶ μὲν ὄν καλόν, τισὶ δὲ (ὄν) αἰσχρόν :



morph relation aT selector history comments

αἰσχρόν 1-76 7 of 124 unused

<input checked="" type="checkbox"/>	αἰσχρός	a-s---nn-	document
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	adj.sg.neut.nom	
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	a-s---nn-	bsp/morpheus
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	adj.sg.neut.nom	
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	a-s---ma-	bsp/morpheus
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	adj.sg.masc.acc	
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	a-s---fa-	bsp/morpheus
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	adj.sg.fem.acc	
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	a-s---nv-	bsp/morpheus
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	adj.sg.neut.voc	
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	a-s---na-	bsp/morpheus
<input type="checkbox"/>	αἰσχρός	adj.sg.neut.acc	

Create new form

Chrome File Edit View History Bookmarks People Window Help 100% U.S. Sun 7:24 AM Gregory Crane - Perseus

My Drive - Google Drive Home - ChiaraPalladino/TuftsU UGARIT - Translation Alignment

ugarit.ialigner.com/text.php?id=2155

ugarit Home Test your Translation Vocabulary(New) New Account Log in

Symposium 210e-212c

Jiyoung Song /

Modified on 2017-04-30 19:50:19 Translated by R. B. Hirschgii Aligned by Jiyoung Song

Ελληνική Transliterate Latin

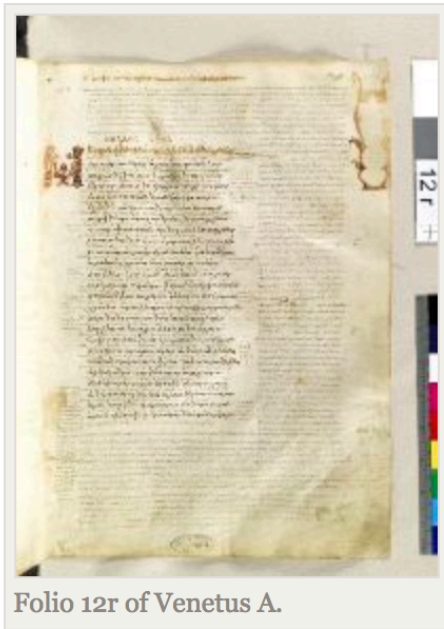
ὅς γὰρ ἂν μέχρι ἐνταῦθα πρὸς τὰ ἐρωτικά παιδαγωγηθῆι, θεώμενος ἐφεξῆς τε καὶ ὀρθῶς τὰ καλὰ, πρὸς τέλος ἤδη ἰὼν τῶν ἐρωτικῶν ἐξαίφνης κατόψεται τι θαυμαστὸν τὴν φύσιν κἀκεῖνο, ὃ Σώκρατες, οὐ δὴ ἔνεκεν καὶ οἱ ἔμπροσθεν πάντες ἐνοήθησαν, πρῶτον μὲν αἰεὶ ὄν καὶ οὔτε γιγνόμενον οὔτε ἀπολλύμενον, οὔτε αὐξανόμενον οὔτε φθίνον, ἔπειτα οὐ τῆ μὲν καλόν, οὔ δ' αἰσχρόν, οὐδὲ τοτὲ μὲν, τοτὲ δὲ οὐ, οὐδὲ πρὸς μὲν τὸ καλόν, πρὸς δὲ τὸ αἰσχρόν, οὐδ' ἔνθα μὲν καλόν, ἔνθα δὲ αἰσχρόν, ὡς τισὶ μὲν ὄν καλόν, τισὶ δὲ αἰσχρόν: οὐδ' αὖ φαντασθήσεται αὐτῷ τὸ καλὸν οἶον πρόσωπόν τι οὐδὲ χεῖρας οὐδὲ ἄλλο οὐδὲν ὧν σῶμα μετέχει, οὐδέ τις λόγος οὐδέ τις ἐπιστήμη, οὐδέ που ὄν ἐν ἐτέρῳ τινι, οἶον ἐν ζῳῳ ἢ ἐν γῆ ἢ ἐν οὐρανῷ ἢ ἐν τῷ ἄλλῳ, ἀλλ' αὐτὸ καθ' αὐτὸ μεθ' αὐτοῦ μονοειδὲς αἰεὶ ὄν, τὰ δὲ ἄλλα πάντα καλὰ ἐκείνου μετέχοντα τρόπον τινὰ τοιοῦτον, οἶον γιγνομένων τε τῶν ἄλλων καὶ ἀπολλυμένων μηδὲν ἐκεῖνο μήτε τι πλέον μήτε ἔλαττον γίνεσθαι μηδὲ πάσχειν μηδέν. ὅταν δὴ τις ἀπὸ τῶνδε διὰ τὸ ὀρθῶς παιδευαστεῖν ἐπανιὼν ἐκεῖνο τὸ καλὸν ἀρχηται καθορᾶν, σχεδὸν ἂν τι ἄπτοιτο τοῦ τέλους. τοῦτο γὰρ δὴ ἐστὶ τὸ ὀρθῶς ἐπὶ τὰ ἐρωτικά λέναι ἢ ὑπ' ἄλλου ἄγεσθαι, ἀρχόμενον ἀπὸ τῶνδε τῶν καλῶν ἐκείνου ἔνεκα τοῦ ἰωμένου, ἀπὸ ἐνὸς ἐπὶ

Quicumque hucusque per amatoria gradatim deducitur, recto ordine pulchra intuitus, ad finem jam amatorii affectus perveniens, subito quandam natura mirabilem inspiciet pulchritudinem, hoc illud, o Socrates, cujus gratia labores omnes praecedentes subiimus, quod principio quidem semper est, nec fit nec interit nec crescit unquam neque decrescit, praeterea non hac ex parte pulchrum, ex illa turpe, vel tum pulchrum, tum minime, neque ad hoc quidem pulchrum, turpe vero ad illud, vel hic pulchrum, ibi turpe, ut quibusdam pulchrum sit, quibusdam vero nequaquam: neque rursus imaginatione quadam ipsum pulchrum ita fingetur, uti vultus pulcher vel pulchrae manus aut aliud quiddam, cuius corpus est particeps, neque ut oratio quaedam, aut scientia quaedam, neque in alio esse putabitur, velut in animali vel terra vel caelo aut alio quopiam, sed id ipsum per se ipsum cum semelipso uniforme semper existens, cetera vero omnia, quae pulchra sunt, illius participatione quadam pulchra, ea scilicet conditione, ut nascentibus et intereuntibus reliquis, nihil subtrahatur illi aut addatur et nihil patiatur. quando vero ab his aliquis recte pueros amando adscendens, illud ipsum pulchrum contueri incipit, fere jam finem attingit. hoc est profecto ad amatoria recte pergere vel ab alio duci, quando videlicet quis ab his pulchris gratia pulchri illius adscendere incipit, quasi quibusdam gradibus

ugarit.ialigner.com/wordinfo.php?w=ἀπολλύμενον&lang=GRC

Citizen scholarship vs crowdsourcing

Venetus A manuscript of the Homeric Iliad



The most famous Greek manuscript of the [Homeric Iliad](#), [Venetus A](#) (Marcianus Graecus Z. 454 [=822]), is regarded by some as the best text of the epic poem. It also contains several layers of annotations, glosses, and commentaries known as the "A [scholia](#) ." These are thought to preserve editorial comments made by scholars at the Royal Library of Alexandria, as well as scholia accumulated by late antique annotators and philologists until the manuscript was written at Constantinople during the [Macedonian Renaissance](#) . The manuscript, also includes a summary of the early Greek [Epic Cycle](#) which is considered the most important source of information on those lost poems.

At the end of most of the books of the poem there is a subscription, attributing many of the scholia to four Homeric scholars from antiquity. This was translated as follows:

"Alongside the text lie the Signs of Aristonicus, and Didymus' work *On the Edition of Aristarchus*, as well as some things from the *Prosody* of Herodian and Nicanor's *On Punctuation*."

Verbatim manuscript of the Homeric

Κάππα δ' ἀρ' ἀμφοτέρων σκοπιζέμεν ἤλυθον ἄνδρες:

† αὐτὴν ἰσχυράν. ὡς γὰρ ἐν κλυτὰ τεύχεσσι, ἔσθ' ἀμαρτυρίας τοῦ πρώτου τ' ἔμφ' / κατασφύγγησιν ἰσχυρῶν
 ἄλλοι μὲν πᾶρα κνήσιν ἄριστοι πάντες ἄλλοι δὲ εἰς ἄσπετος ἀμφότερα γὰρ ἔπρηξ
 ἄσπετος καὶ ὅτις τ' ἄλλοις ἰσχυρῶν καὶ ἡ σωτὴρ ἴσχυρ' ἀποθνήσκω. παρὰ κνήσιν δὲ χεῖρ' ἔσθ' οἱ φύλοισι θεῖα τ' ἰσχυρῶν
 σαρκοῖσ' ἰσχυρῶν ἀργυρίων ἴσχυρ' δὲ οἱ ἀριστοὶ δόμοι τ' κλυτὰ τεύχεσσι. ἀλλ' ἄλλοι τὸ παρὰ κνήσιν καὶ παρὰ κνήσιν
 εἰσι, εἴωθε τ' ἰσχυρῶν. καὶ ὡς τῶν ἰσχυρῶν, παρὰ κνήσιν γὰρ μοι πατὴρ ἔσθ' ἄλλοι τ' ἰσχυρῶν. παρὰ κνήσιν γὰρ
 ἔσθ' ἰσχυρῶν ἰσχυρῶν ἀχαιοῖ. οἱ δὲ παρὰ κνήσιν μοῖσιν τ' ἰσχυρῶν.

† ΙΜΙΑΔΟΣ ΙΒ



† Αἰοὶ μὲν πᾶρα κνήσιν ἄριστοι πάντες ἄλλοι δὲ εἰς ἄσπετος ἀμφότερα γὰρ ἔπρηξ
 ἄσπετος καὶ ὅτις τ' ἄλλοις ἰσχυρῶν καὶ ἡ σωτὴρ ἴσχυρ' ἀποθνήσκω. παρὰ κνήσιν δὲ χεῖρ' ἔσθ' οἱ φύλοισι θεῖα τ' ἰσχυρῶν
 σαρκοῖσ' ἰσχυρῶν ἀργυρίων ἴσχυρ' δὲ οἱ ἀριστοὶ δόμοι τ' κλυτὰ τεύχεσσι. ἀλλ' ἄλλοι τὸ παρὰ κνήσιν καὶ παρὰ κνήσιν
 εἰσι, εἴωθε τ' ἰσχυρῶν. καὶ ὡς τῶν ἰσχυρῶν, παρὰ κνήσιν γὰρ μοι πατὴρ ἔσθ' ἄλλοι τ' ἰσχυρῶν. παρὰ κνήσιν γὰρ
 ἔσθ' ἰσχυρῶν ἰσχυρῶν ἀχαιοῖ. οἱ δὲ παρὰ κνήσιν μοῖσιν τ' ἰσχυρῶν.

† ἰσχυρῶν τ' ἰσχυρῶν. τοῦ πρώτου
 ἄσπετος καὶ ὅτις τ' ἄλλοις ἰσχυρῶν καὶ ἡ σωτὴρ ἴσχυρ' ἀποθνήσκω. παρὰ κνήσιν δὲ χεῖρ' ἔσθ' οἱ φύλοισι θεῖα τ' ἰσχυρῶν
 σαρκοῖσ' ἰσχυρῶν ἀργυρίων ἴσχυρ' δὲ οἱ ἀριστοὶ δόμοι τ' κλυτὰ τεύχεσσι. ἀλλ' ἄλλοι τὸ παρὰ κνήσιν καὶ παρὰ κνήσιν
 εἰσι, εἴωθε τ' ἰσχυρῶν. καὶ ὡς τῶν ἰσχυρῶν, παρὰ κνήσιν γὰρ μοι πατὴρ ἔσθ' ἄλλοι τ' ἰσχυρῶν. παρὰ κνήσιν γὰρ
 ἔσθ' ἰσχυρῶν ἰσχυρῶν ἀχαιοῖ. οἱ δὲ παρὰ κνήσιν μοῖσιν τ' ἰσχυρῶν.

† ὡς δ' ὅταν δὲ τ' ἰσχυρῶν. ὅτι
 ἄσπετος καὶ ὅτις τ' ἄλλοις ἰσχυρῶν καὶ ἡ σωτὴρ ἴσχυρ' ἀποθνήσκω. παρὰ κνήσιν δὲ χεῖρ' ἔσθ' οἱ φύλοισι θεῖα τ' ἰσχυρῶν
 σαρκοῖσ' ἰσχυρῶν ἀργυρίων ἴσχυρ' δὲ οἱ ἀριστοὶ δόμοι τ' κλυτὰ τεύχεσσι. ἀλλ' ἄλλοι τὸ παρὰ κνήσιν καὶ παρὰ κνήσιν
 εἰσι, εἴωθε τ' ἰσχυρῶν. καὶ ὡς τῶν ἰσχυρῶν, παρὰ κνήσιν γὰρ μοι πατὴρ ἔσθ' ἄλλοι τ' ἰσχυρῶν. παρὰ κνήσιν γὰρ
 ἔσθ' ἰσχυρῶν ἰσχυρῶν ἀχαιοῖ. οἱ δὲ παρὰ κνήσιν μοῖσιν τ' ἰσχυρῶν.

as well as some things from the Prosody of Herodian and Nicanor's On Punctuation."



```

91
92     <!-- msA == main scholia -->
93     <body>
94         <div ana="1a" n="1" type="scholion">
95             <div n="lemma">
96                 <p>μήνιν ἄειδε</p>
97             </div>
98             <div n="ref">
99                 <p>urn:cts:greekLit:tlg0012.tlg001.msA:1.1</p>
100            </div>
101            <div n="comment">
102                <p>ζητοῦσι δια τί ἀπό τῆς μήνιδος ἤρξατο οὕτως δυσφήμου ὀνόματος· δια δύο
103                ταῦτα· πρῶτον μὲν ἴν' ἐκ τοῦ πάθους ἀπκατάρρευση τὸ τοιοῦτο μόριον τῆς
104                ψυχῆς καὶ προσεκτικτέρους τοὺς ἀκροατὰς ἐπι τοῦ μεγέθους ποιήση καὶ
105                προσεθίζη φέρειν γενναίως ἡμᾶς τὰ πάθη· μέλλων πολλέμους ἀπαγγέλλειν·
106                δεύτερον· ἵνα τὰ ἐγκώμια τῶν Ἑλλήνων πιθανώτερα ποιήση· ἐπεὶ δὲ ἔμελλε,
107                νικωντας ἀποφαίνειν τοὺς Ἑλληνας, εἰκότως οὐ κατατρέχει ἀξιολπιστότερον ἐκ
108                τοῦ μὴ παντα χαρίζεσθαι τῷ ἐκείνων ἐπαίνῳ· ἤρξατο μὲν ἀπὸ μήνιδος ἐπεὶ περ
109                εἴτη τοῖς ποικιλοῖς ὑπέθεσε μένον· ἄλλως τε καὶ ποικίλοις ποικίλων

```

Wednesday, May 30, 2018

Homer Multitext 2018d Data Release

We are pleased to announce the **2018d** release of Homer Multitext data. This is the fourth release of 2018. With each release, we try to improve our automated validation and machine-assisted verification, and to improve integration of this data through refinements to the data models.

This is the work of **over 170 editors**.

A **guide to understanding HomerMultitext data** is online.

All current data is on the **project's GitHub site**. The current release, 2018d, is in the **releases-cex subdirectory**.

The work of the Homer Multitext is focused on scholarly data. At the same time, we are interested in providing useful access to this data in as many ways as possible. With the 2018d release, we are also pleased to provide these new tools:

- An **online, integrated web application** for exploring HMT data.
- A **service** that can deliver data in JSON format, as responses to `http` requests.
- A **downloadable, double-clickable web application** preconfigured for reading and exploring the textual content of the HMT 2018d release.

Posted by **Christopher W. Blackwell** at **3:28 AM** **1 comment:**



What could we do to augment such work
...?

Other epics ...

Shahnameh

From Wikipedia, the free encyclopedia

The ***Shahnameh***, also transliterated as ***Shahnama*** (Persian: شاهنامه pronounced [ʃɑːhɒːˈme], "The Book of Kings"), is a long **epic poem** written by the **Persian poet Ferdowsi** between c. 977 and 1010 CE and is the **national epic** of **Greater Iran**. Consisting of some 50,000 "**distichs**" or couplets (two-line verses),^[1] the *Shahnameh* is the world's longest epic poem written by a single poet. It tells mainly the **mythical** and to some extent the

[Bahram Gur](#) and
Courtiers
Entertained
by [Barbad](#) the
Musician, Page
from a
Manuscript of
the [Shahnama](#) of
[Ferdowsi](#). [Brookl
yn Museum](#)



Things to do

- Manageable projects that push our capabilities and create new ties
 - E.g., a smart edition of the Acts of Thomas including Greek, Latin, Syriac, and other language versions
- Exploration of large scale analysis empowered by machine learning
 - E.g., translation alignment and semantic analysis
- Articulating the compelling need to transform project-based solution into generalized, long-term infrastructure
 - E.g., comparing ETCBC and other Biblical work with work in classics and with increasing access to text+ sources...

AKIRA KUROSAWA

The Men Who Tread On Tiger's Tail

(1945) ★★

A film by a major director in a major language



Date: August 28, 2016

Author: Rob Kelly

0 Comments

Set in medieval Japan in 1185, and adapted from traditional Japanese Noh/Kabuki theatre, 'The Men Who Tread On The Tiger's Tail' is director Akira Kurosawa's fourth film. It is the story of two brothers – Lord Yoshitsune and Lord Yoritomo – caught up in feudal warfare.

Historical period drama '21 Sarfarosh Saragarhi 1897' to stream on Netflix



ENTERTAINMENT



Bae Doona is one of the main stars of 'Kingdom', which is a period drama featuring zombies. Photos: Netflix

[Home](#) / [Entertainment](#) / [TV](#)

Netflix will have 15 new series from Asia in 2019

 DECEMBER 14, 2018

 ENTERTAINMENT, TV

BY MUMTAJ BEGUM

A NETFLIX FILM

PASKAL

95% Match 2018 TV-14 1h 55m

Naval unit PASKAL is among the most elite special forces in Malaysia. But all bets are off when one of its own stages a hijacking. Based on true events.

PLAY

MY LIST



Starring: Hairul Azreen, Ammar Alfian, Jasmine Suraya

Genres: Action & Adventure, International Action & Adventure, Asian Action Movies

This movie is: Exciting

Good afternoon, ladies and gentlemen.

[OVERVIEW](#)[TRAILERS & MORE](#)[MORE LIKE THIS](#)[DETAILS](#)



Find Movies, TV shows, Celebrities and more...

All

Movies, TV & Showtimes

Celebs, Events & Photos

News & Community

Watchlist

FULL CAST AND CREW

TRIVIA

USER REVIEWS

IMDbPro

MORE

SHARE



Diablero

TV-MA | 40min | Horror | TV Series (2018-)

★ 6.6₇₀₈/10

☆ Rate This

Episode Guide

8 episodes



1:33 | Trailer

3 VIDEOS | 17 IMAGES

FULL CAST AND CREW

| TRIVIA

| USER REVIEWS

| IMDbPro

| MORE

SHARE



The Protector

★ 7.8
17,557

☆ Rate
This

TV-MA | 40min | Action, Fantasy, Sci-Fi | TV Series (2018-)

Episode Guide

18 episodes

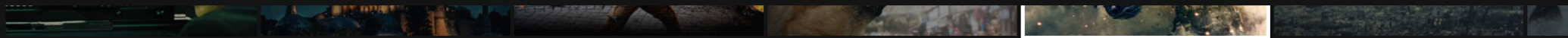


Given mystical powers by a talismanic keepsake, a young man embarks on a quest to fight shadowy forces and solve a mystery from his past.

Creator: [Binnur Karaevli](#)

Stars: [Çağatay Ulusoy](#), [Ayça Aysin Turan](#), [Hazar Ergüçlü](#) | [See full cast & crew »](#)

Recently Added

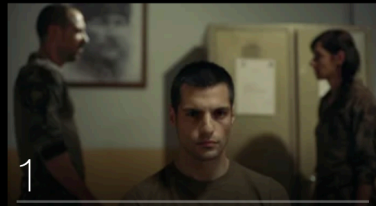


NETFLIX ORIGINAL

WOLF



Season 1



Sometimes Monsters Win 80m
Crushed by a loved one's death, Kaya joins an elite police unit as it reckons with the repercussions of a recent bloody shootout at a Diyarbakir school.



White Like Snow 75m
Amid ongoing clashes near the Syrian border, the squad sets out to deliver a captured PKK leader, but faces an ambush on the road to Mardin.



Even If You Were Ugly 74m
Turan and Kaya are trapped in debris during a dangerous operation in Sur. Murat finds a way to rescue them with Gökçe's help, but risks his own life.



Neighborhood 73m
In Istanbul, the team raids a café connected to a smuggling ring and tracks down a wanted man known as "Ghost." Asena discovers a letter from her dad.



Footsteps of Apocalypse 71m
To out hidden rivals, Turan and Kaya are drawn into a scheme with Osman, while Kemal interrogates a foreign operative to help foil an imminent plot.

OVERVIEW

EPISODES

TRAILERS & MORE

MORE LIKE THIS

DETAILS

A music video in Latgalian from c. 2008 – how do we analyse this?

Sudrabota saule lēce

Laimas muzykanti

Izpildītājs: [Laimas muzykanti](#)
Vārdu autors: [#TAUTASDZIESMAS](#)
Birkas: [latgaliski](#)
Nosaukums: Sudrabota saule lēce

Dalīties:



Seko jaunumiem:



T- T+ A- A+ C Labot TXT

Am Bm D Em G

Sudrabota saule lēce

[+ Pievienot citu versiju](#)

Em Bm D Am
Em Bm Em Bm
Em Bm D Am
Em Bm Em

Em
Vysys dīneniis zynovu,
G Bm
Trejiis viīn(i) nazynovu:
Em
Dzymstomōs(i), miērstomōs(i),
G Bm Em
Ējomōs(i) tēuteņos.

Sudobrōta sāule lēetse,

Laimas Muzykanti - Sudrabota Saule Lece Watch later Share

0:15 / 4:03 YouTube

We see now the initial emergence of “smart texts”, which can enable many voices to contribute and to lead audiences from casual engagement to a life-time of study.

